



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2506
13 May 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ВТОРОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ* 2506-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве
во среду, 31 октября 2007 года, в 11 час. 00 мин.

Председатель: Г-н РИВАС ПОСАДА

СОДЕРЖАНИЕ

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ
ПО ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ
СОГЛАСНО ФАКУЛЬТАТИВНОМУ ПРОТОКОЛУ

* Краткий отчет о первой (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева, (Section d'édition, bureau E.4108, Palais des Nations, Genève).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Вторая (открытая) часть заседания начинается в 11 час. 10 мин.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ В СВЯЗИ С ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ ЗАМЕЧАНИЯМИ ПО ДОКЛАДАМ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ И СООБРАЖЕНИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ СОГЛАСНО ФАКУЛЬТАТИВНОМУ ПРОТОКОЛУ (пункт 7 повестки дня)

Доклад Специального докладчика по вопросу о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями (CCPR/C/91/R.1)

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Специальному докладчику по вопросу о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями представить свой доклад.
2. **Сэр Найджел РОДЛИ** (Специальный докладчик по вопросу о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями) отмечает, что в ходе нынешней сессии выявились некоторые новые факты, которые не фигурируют в докладе, распространенном среди членов Комитета. Поскольку Комитет еще не принял решение о выработке критериев качества при оценке ответов государств-участников, сэр Найджел Родли произвел исключительно количественную оценку. Доклад охватывает период с семьдесят пятой по нынешнюю сессию, то есть с июля 2002 года по октябрь 2007 года; вся работа предыдущих сессий, связанная с последующими действиями, была завершена. Многие страны не удовлетворили просьбы Комитета о предоставлении информации: они либо не ответили вообще, либо их ответы были частичными. Речь идет о Республике Молдова, Гамбии, Мали, Шри-Ланке, Экваториальной Гвинее, Суринаме, Намибии, Узбекистане, Йемене, Бразилии, Парагвае, Демократической Республике Конго, Центральноафриканской Республике, Соединенных Штатах Америки и Косово (Сербии). В ходе нынешней сессии докладчик встретился с представителями Экваториальной Гвинеи, Узбекистана, Бразилии, Парагвая и Демократической Республики Конго. Представители Экваториальной Гвинеи, Бразилии и Парагвая заверили его, что запрошенная информация будет вскоре направлена Комитету; поэтому докладчик предлагает рассмотреть ситуацию в этих странах на следующей сессии Комитета. Поскольку Узбекистан должен представить свой следующий доклад до 1 апреля 2008 года, было принято решение, что отсутствующие ответы на вопросы будут включены в этот доклад и что ситуация в Узбекистане будет рассмотрена на девяносто третьей сессии Комитета. Представитель Республики Конго заверил, что его правительство работает над подготовкой ответов, но он не смог указать к какой дате они будут представлены Комитету; новые консультации могут быть проведены на следующей сессии Комитета в Нью-Йорке. Докладчик должен встретиться с представителем Йемена в этот же день, и он осветит ситуацию в этой стране на следующей сессии Комитета. Что касается Косово, то была бы весьма полезной организация консультаций на следующей сессии Комитета, но это является сложной задачей, поскольку МООНК не имеет в Нью-Йорке представительства. Что касается других стран, то докладчик рекомендует направить напоминание тем из них, срок представления ответов которых недавно истек, а именно Центральноафриканской Республике и Соединенным Штатам Америки, и организовать консультации на следующей сессии Комитета для остальных стран. Представляется, что различные частичные ответы, присланные Того, в итоге полностью охватывают все вопросы Комитета, включая пункт 13, касающийся политических заключенных. Таким образом, не рекомендуются никакие последующие действия. Гонконг (Китай) прислал ответы, но неправительственные организации дали знать, что они хотели бы участвовать в

последующих действиях. Поскольку Комитет решил в принципе принимать информацию от неправительственных организаций для целей последующих действий, докладчик рекомендует изучить информацию, переданную этими неправительственными организациями, перед принятием решений о последующих действиях в связи с ответами Гонконга (Китая). Никакие последующие действия не рекомендуются в отношении Боснии и Герцеговины, Гондураса, Республики Корея, Украины, Барбадоса, Чили, Мадагаскара, Гренады, Чешской Республики, Судана и Замбии, поскольку срок представления их ответов еще не истек.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит сэра Найджела Родли и предлагает членам Комитета сделать свои замечания.

4. Г-н ЛАЛЛАХ отмечает необходимость внимательного изучения информации, которая будет представлена неправительственными организациями в отношении Гонконга, и, таким образом, поддерживает предложение докладчика.

5. Г-жа ШАНЕ констатирует, что процедура принятия последующих действий во многих случаях была безуспешной, поскольку запрашиваемая информация не была получена. Особенно досадно, что сам Комитет ограничился представлением следующего периодического доклада государства-участника, как, например, в случае с Узбекистаном. Комитет должен отметить в своих заключительных замечаниях факты невыполнения государствами-участниками своих обязательств в отношении процедуры принятия последующих действий. Что касается Гонконга, то она поддерживает предложение докладчика и надеется, что решение Комитета принимать информацию от неправительственных организаций для целей последующих действий заставит государство-участников более добросовестно выполнять свои обязательства. В отношении Того необходимо полностью убедиться в том, что это государство-участник надлежащим образом ответило на вопросы о политических заключенных (пункт 13 заключительных замечаний (CCPR/CO/76/TGO)), и, если нет, настоять на этом. Учитывая сложность ситуации в Косово и тот факт, что задержка представления ответов не является чрезмерной, Комитет мог бы направить еще одно напоминание МООНК перед тем как принимать какие-либо другие меры.

6. Г-н КЕЛИН также выражает обеспокоенность в связи с отсутствием сотрудничества со стороны государств-участников. Комитет мог бы просить Верховного комиссара включить информацию о заключительных замечаниях Комитета, а также об отсутствии ответов от государств-участников в доклад, который она должна представить Совету по правам человека в рамках универсального периодического обзора. Как только этот механизм будет создан, обязательно возникнет вопрос о сотрудничестве.

7. Что касается Косово, то не следует проявлять пассивность, поскольку неизвестно, до какого времени будет действовать МООНК. Офиса МООНК вне пределов Косово не существует, но Комитет мог бы направить ей напоминание через Генерального секретаря ООН.

8. Г-н О'ФЛАЭРТИ поддерживает идею использования универсального периодического обзора для обеспечения лучших результатов процедуры принятия последующих действий. Он предлагает попросить г-жу Шане изучить этот вопрос в

рамках ее доклада о рабочих взаимоотношениях между Комитетом и Советом. Выступающий приветствует принятое на предыдущем заседании решение Комитета об использовании информации от НПО для целей последующих действий в связи с заключительными замечаниями, но нужно было бы также предусмотреть использование других источников, таких как заключения специальных докладчиков, поскольку очевидно, что интерес НПО к той или иной стране носит алеаторный характер.

9. Г-н ЛАЛЛАХ отмечает, что несколько государств-участников, не представивших запрошенную информацию, относятся к числу наименее развитых, а именно Намибия, Экваториальная Гвинея и Гамбия. Нужно было бы выяснить, почему эти страны не выполняют свои обязательства и, если речь идет о материальных трудностях, предусмотреть оказание им содействия через секретариат.

10. Г-н Лаллах отмечает, что изложенный в годовом докладе подход Комитета к вопросу о нежелании государств-участников сотрудничать вряд ли является эффективным. Специальный докладчик мог бы изучить совместно с Докладчиком Комитета возможность внесения изменений в процедуру, с тем чтобы публичное оглашение Комитетом названий государств, не выполняющих свои обязательства, имели больший эффект.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ констатирует, что все члены Комитета обеспокоены тем фактом, что значительное число государств-участников не выполняет свои обязательства. Пришло время найти другие способы работы. Систематическое направление напоминаний не приводит практически ни к какому результату. Комитет должен задуматься над эффективностью этого метода. С другой стороны, зачастую более эффективным является проведение консультаций с представителями государств-участников.

12. Г-жа ШАНЕ говорит, что необходимо использовать все возможные средства для обеспечения сотрудничества государств. Что касается механизма универсального периодического обзора, то необходимо проявлять определенную осторожность, чтобы не поставить Комитет в положение просителя у Совета по правам человека, который может также попросить что-либо у него в свою очередь. С другой стороны, во время выступления какого-либо государства-участника со следующим докладом нужно было бы дать оценку его отношения к процедуре принятия последующих действий и огласить ее на пресс-конференции. Лучшим средством воздействия на государство является публичное сообщение о невыполнении им своих обязательств. Что касается тех государств, которые не имеют средств для выполнения своих обязательств, необходимо оказать им техническое содействие, как это было предложено г-ном Лаллахом.

13. Г-н КЕЛИН уточняет, что он не предполагал просить что-либо у Совета по правам человека. Он предложил обратиться с просьбой к Верховному комиссару включить информацию о принятии последующих действий в связи с заключительными замечаниями Комитета в свой доклад, который является одним из трех документов, лежащих в основе универсального периодического обзора.

14. Сэр Найджел РОДЛИ (Специальный докладчик по вопросу о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями) благодарит членов Комитета за их замечания. По его мнению, нежелание государств-членов сотрудничать не является столь уж тревожным фактом, но необходимо изучить причины этого явления. Например,

задержка в представлении докладов связана, как представляется, с отсутствием последующих действий в связи с заключительными замечаниями. Очевидно, что существует консенсус в отношении подхода, основанного на качественных аспектах последующих действий в связи с заключительными замечаниями. Остается лишь выработать критерии. В этой связи другие члены Комитета могли бы внести весьма полезный вклад, например если бы они выступили в роли специальных докладчиков о ситуации в области прав человека в той или иной стране, или если бы у них по какой-либо причине были особые знания о ней. Учитывая замечание г-жи Шане в отношении Того, перед принятием решения о последующих действиях, следует проверить, представила ли эта страна исчерпывающий ответ на вопрос о политических заключенных. Что касается Косово, то предложение о проведении консультаций на более высоком уровне, а именно в штаб-квартире ООН, является интересным. Секретариат мог бы посоветовать Комитету, каким образом ему лучше действовать. Идея включения последующих действий в связи с заключительными замечаниями в доклад, который Верховный комиссар должен представить Совету в рамках универсального периодического обзора, может оказаться нереализуемой, поскольку его объем ограничен 10 страницами. Тем не менее, можно попросить секретариат изучить эту возможность. Как отметил г-н Лаллах, нужно побудить наименее развитые страны обращаться за технической помощью. Впрочем, это уже делается и официальным, и неофициальным образом, и секретарю предлагается продолжить работу в этом направлении. Что касается предложения о консультациях с государствами-участниками, то здесь могут возникнуть значительные трудности материального характера. Правила предписывают общаться с государствами-участниками через их дипломатические миссии в Женеве. Но дипломатические миссии, даже если у них имеются самые лучшие намерения, не могут ответить на направляемые им запросы и зачастую являются лишь препятствием. Секретариат мог бы изучить вопрос о том, как позволить Комитету обходиться без посредничества миссий.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что было бы полезным подвести итог по всем обсужденным вопросам. Нужно также решить, целесообразно ли просить Верховного комиссара включить в свой доклад Совету по правам человека информацию о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями. Поскольку не существует одного единственного способа преодоления нынешних трудностей, следует попробовать параллельно различные методы.

16. *Проект доклада Специального докладчика по вопросу о последующих действиях в связи с заключительными замечаниями утверждается с оговоркой в отношении подтверждения информации по Того.*

Доклад Специального докладчика по вопросу о последующих действиях в связи с сообщениями (CCPR/C/91/R.3)

17. Г-н ШИРЕР (Специальный докладчик по вопросу о последующих действиях в связи с сообщениями) говорит, что доклад касается последующих действий в связи с сообщениями, полученными в период с девяностой сессии Комитета, состоявшейся в июле 2007 года. Три дела касаются Австралии, и г-н Ширер встречался с заместителем Постоянного представителя Австралии в Женеве на последней сессии. В деле *Вината против Австралии* (сообщение № 930/2000) г-н Вината и г-жа Ли получили временную визу типа E и в настоящее время легально проживают в стране. Несомненно, что их

ситуация не является стабильной, но они не могут быть высланы из страны, и их сын получил австралийское гражданство. Государство-участник отметило в своем письме от 15 октября 2007 года после обсуждений с г-ном Ширером, что оно «считает продолжение диалога с Комитетом неплодотворным». Иными словами, оно приняло решение и считает, что Комитет должен рассматривать это дело как закрытое. Таким образом, Комитет должен принять решение о последующих действиях в связи с последним сообщением государства-участника. Формулировка «диалог продолжается», обычно используемая в резюме ситуации в ежегодном докладе Комитета, не всегда отражает реальную ситуацию. Г-жа Шане предложила ввести подкатегорию, которая бы поясняла, почему некоторые ответы не могут считаться удовлетворительными. Одна из них могла бы иметь такую формулировку: «Государство-участник считает продолжение диалога с Комитетом неплодотворным». В деле *Шафик против Австралии* (сообщение № 1324/2004) автору, получившему предварительную визу, грозит неизбежная высылка из страны. В этом случае государство-участник также отметило, что оно «считает продолжение диалога с Комитетом неплодотворным». Авторы этих двух сообщений еще не успели ответить. Что касается дела *Юнг против Австралии* (сообщение № 941/2000), касающегося дискриминации в области социального обеспечения, основанной на сексуальной ориентации, то правительство, якобы, представило законопроект, призванный положить конец подобному рода дискриминации, но затем отозвало его. В этом случае реакция правительства Австралии является такой же. Г-н Ширер предлагает дождаться результатов намеченных на ноябрь выборов, с тем чтобы определить, что именно следует попросить у государства-участника.

18. В деле *Пертерер против Австрии* (сообщение № 1015/2001) стороны не могут достичь согласия в отношении суммы компенсации. Государство-участник не отвергает выводы Комитета, но находится в сложном положении в связи с существующим разногласием. Автор сообщения отказался от полюбовного урегулирования конфликта и настаивает на судебной процедуре. Комитет еще не получил его замечания. Таким образом, следует считать, что диалог продолжается.

19. Дело *Н.Т. против Канады* (сообщение № 1052/2002) является крайне сложным. Автор попросил предоставить ему право посещения своего ребенка, отданного в целях последующего усыновления. Она утверждает, что судебный процесс не был справедливым. В мае 2002 года правительство Канады весьма лаконично ответило, что оно не может отреагировать на эту жалобу, поскольку автор не уточнил, какие именно положения Пакта оно нарушило. Затем правительство Канады заявило, что оно считает жалобу не подлежащей принятию и поэтому безосновательной, но не представило по сути никаких аргументов. В том же сообщении в мае 2002 года было сказано, что правительство Канады резервирует за собой право сформулировать свои замечания в отношении допустимости и обоснованности жалобы, если оно получит более подробную информацию. Этот ответ был направлен автору лишь в августе 2003 года, после чего в сентябре 2003 года он представил всю информацию, используемую в поддержку жалобы. 10 декабря 2003 года Комитет передал это сообщение государству-участнику, который ничего не ответил. Рабочая группа начала, таким образом, изучать это сообщение. В конце 2006 года автор прислал другие документы, которые Комитет также передал государству-участнику. Комитет вынес свое решение в марте 2007 года. Теперь правительство Канады выражает свое крайнее недоумение, поскольку оно никогда не получало документы, которые позволили ли бы ему сформулировать свои возражения по сути, что оно и

намеревается сделать. Несомненно, что в этом сложном деле имела место проблема внутренней связи в правительстве Канады; в настоящее время оно требует повторного рассмотрения дела. Поскольку Комитет уже вынес свое решение, он должен продумать свою позицию и выразить ее на сессии в марте 2008 года, обеспечив при этом соблюдение интересов автора сообщения.

20. В деле о похищении и содержании под стражей без связи с внешним миром *Индия Эрика Ботиста против Колумбии* (сообщение № 563/1993) адвокат автора информировал Комитет о том, что его решение не было применено. Государству-участнику были направлены дополнительные замечания 14 августа 2007 года. Таким образом, диалог продолжается.

21. В деле *Э.Б. против Новой Зеландии* (сообщение № 1368/2005) государство-участник отреагировало на соображения Комитета, начав судебное разбирательство. 14 августа 2007 начался четырехдневный судебный процесс. Судебное решение еще пока вынесено не было. Таким образом, можно считать, что диалог продолжается.

22. Соображения Комитета по делу *Авелланаль против Перу* (сообщение № 202/1968) были сформулированы в 1988 году. Согласно письмам, которые автор направил Комитету 30 марта, 4 июня и 3 августа 2007 года, государство-участник не приняло соображения к сведению. Комитет сожалеет об отсутствии ответа от государства-участника и считает диалог продолжающимся. По делам *Марлем Карранца Алегре против Перу* (сообщение № 1126/2002) и *Квисне Рок против Перу* (сообщение № 1125/2005) авторы были освобождены в результате представления соображений Комитета, но поскольку они еще не указали, намереваются ли они требовать компенсацию, Комитет считает диалог продолжающимся. В деле *Варгас Мас против Перу* (сообщение № 1058/2002) государство-участник представило ответ по поводу осуществления рекомендаций Комитета, который направил этот ответ автору 20 августа 2007 года. Еще рано ждать ответной реакции, и Комитет считает диалог продолжающимся.

23. Наконец, в деле *Алзери против Швеции* (сообщение № 1416/2005) вторая просьба о предоставлении вида на жительство, поданная автором, по-прежнему находится на рассмотрении, поэтому еще слишком рано выносить решение. Таким образом, Комитет считает, что диалог продолжается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Специального докладчика по вопросу о последующих действиях в связи с соображениями и предлагает желающим членам Комитета задать вопросы.

25. Г-н ЛАЛЛАХ, говоря о деле *Н.Т. против Канады* (сообщение № 1052/2002), касающемся попечения о ребенке и возможности видеть ребенка, напоминает, что начатые в судах государства-участника процедуры длились несколько лет и что секретариат стремился избежать того, чтобы обвинения в такой летаргии были обращены против Комитета. Между тем он считает, что в случае решения Комитета о пересмотре этого дела, оно должен происходить на закрытых заседаниях.

26. Г-н КЕЛИН заявляет, что он не видит оснований для пересмотра дела.

27. Г-н О'ФЛАЭРТИ отмечает, что согласие Комитета с аргументом, систематически выдвигаемым Австралией, а именно, что ведение диалога является нецелесообразным, создало бы досадный прецедент. Что касается конкретно дела *Вината против Австралии*, то он, как г-н Келин, считает, что не имеет смысла его пересматривать и что, вероятно, пришло время закрыть его рассмотрение, поскольку ребенок, благополучие которого необходимо было обеспечить, в настоящее время является совершеннолетним, он получил австралийское гражданство и ситуация его родителей также находится в процессе урегулирования. Наконец, что касается дела *Н.Т. против Канады*, то Комитет должен рассмотреть все аспекты сообщения, и это следует сделать на закрытом заседании.
28. Г-жа ПАЛМ говорит, что Комитет рассматривал дело *Н.Т. против Канады* так, как полагается и что он не должен его пересматривать только лишь потому, что государство-участник не отреагировало надлежащим образом.
29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что речь сейчас идет не о принятии решения по поводу того, нужно ли пересматривать дело или нет – это будет решено на закрытом заседании, а об утверждении доклада Специального докладчика, в котором говорится, что Комитет считает диалог продолжающимся.
30. Г-н О'ФЛАЭРТИ говорит, что Специальный докладчик просит Комитет не только утвердить его доклад, но и наметить четкие ориентиры работы. В этой связи он предлагает заменить текст в разделе «Решение Комитета» следующей фразой: «Комитет сожалеет, что государство-участник отказывается принять его соображения и его рекомендации и считает, что диалог продолжается».
31. *Предложение г-на О'ФЛАЭРТИ принимается.*
32. *Проект доклада Специального докладчика по вопросу о последующих действиях в связи с соображениями принимается с внесенными в него поправками.*

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.
